

# ECQA Zertifizierte/r Terminologie-Manager/in - Anfängerkurs

Onlinekurs

Oktober – Dezember 2013

**Einführung - ECQA, Zertifizierte/r Terminologie-Manager/in – Anfänger und Onlinekurs**  
Datum: 2. Oktober 2013 – 9:00 – 10:30 Uhr

- Was ist ECQA
- Der Kurs
- Lernkonzept
- Selbstbewertung
- Lernplattform / Moodle
- Prüfung und Zertifikat

## **EINHEIT 1 - TERMINOLOGIEMANAGEMENT VERSTEHEN**

Datum: 9. Oktober 2013 – 9:00 – 10:30 Uhr

- |           |  |
|-----------|--|
| CTM.U1.E1 | Was ist Terminologie?  |
| CTM.U1.E2 | Warum Terminologiemanagement?  |
| CTM.U1.E3 | Wie ist Terminologearbeit im Unternehmen und im Arbeitsumfeld eingebettet? |

## **EINHEIT 2 – TERMINOLOGIEMANAGEMENT BEHERRSCHEN**

Datum: 16. Oktober 2013 - 9:00 - 10:30 Uhr

- |           |   |
|-----------|---|
| CTM.U2.E1 | Wie wird Terminologie gewonnen und erfasst?                 |
| CTM.U2.E2 | Wie werden terminologische Daten gespeichert und abgerufen? |
| CTM.U2.E3 | Wie werden terminologische Benennungen gebildet?            |
| CTM.U2.E4 | Wie wird ein- und mehrsprachige Terminologie verwaltet?     |
| CTM.U2.E5 | Wie werden Terminologieprojekte gemanagt?                   |

## **EINHEIT 3 - STRATEGIEN UND GESCHÄFTSPROZESSE FÜR TERMINOLOGIE**

Datum: 30. Oktober 2013 - 9:00 - 10:30 Uhr

- |           |  |
|-----------|--|
| CTM.U3.E1 | Wie kann der Business Case für Terminologie präsentiert werden?    |
| CTM.U3.E2 | Wie wird eine Kosten-Nutzen-Analyse für Terminologie erstellt?     |
| CTM.U3.E3 | Wie werden relevante Anspruchsgruppen involviert?                  |
| CTM.U3.E4 | Wie wird mit relevanten Organisationseinheiten zusammengearbeitet? |

## **EINHEIT 4 - TEAM ARBEIT UND KOMMUNIKATIONSFÄHIGKEIT**

Datum: 13. November 2013 - 9:00 - 10:30 Uhr

- |           |  |
|-----------|--|
| CTM.U4.E1 | Wie soll die Kommunikation im Team organisiert werden? |
| CTM.U4.E2 | Wie werden verteilte und heterogene Teams gemanagt?    |
| CTM.U4.E3 | Warum ist Konfliktmanagement wichtig?                  |
| CTM.U4.E4 | Wie findet Teambildung und -motivation statt?          |

## **EINHEIT 6 – TERMINOLOGIE-NORMEN UND RECHTLICHE ASPEKTE**

Datum: 20. November 2013 - 9:00 - 10:30 Uhr

- |           |   |
|-----------|---|
| CTM.U6.E1 | Welche Normen sind relevant?  |
| CTM.U6.E2 | Welche Copyright-Aspekte sind im Terminologiemanagement zu berücksichtigen? |
| CTM.U6.E3 | Wie steht es um Produkthaftung und Terminologie?                            |

## **EINHEIT 5 – ANWENDUNGSBEISPIELE**

Vorbereitung für EINHEIT 5 und Themen der Projekte  
Datum: 22. November 2013 – 9:00 – 10:30 Uhr

Präsentationen der Projekte der Kursteilnehmer  
Date: 2. – 13. November 2013 (in Absprache mit den Teilnehmern)

**PRÜFUNG:** 1. Versuch: 28. Januar 2013  
2. Versuch für nichtbestandene Elemente: 30. Januar  
(beide Daten in Absprache mit den Kursteilnehmern)